

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving  
PWGSC  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

Services d'aide temporaire en Ontario (sauf le secteur de la capitale nationale) 1er juin 2012 (ou à la date d'attribution, soit la date la plus tardive) jusqu'au 31 mai 2013 avec une période supplémentaire d'un (1) an jusqu'au 31 mai 2014.

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

<b>Title - Sujet</b> Temporary Help in Ontario Region	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E6TOR-11RM01/A	<b>Date</b> 2012-05-11
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E6TOR-11RM01	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-0-32502 (011)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-011-5908	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2012-04-27	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-11-19</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Tsuji, Janet	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor011
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (905) 615-2078 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (905) 615-2060
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Federal Government Departments and Agencies in Ontario Region (excluding the National Capital Area)	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**RÉVISION À UNE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES POUR DES SERVICES D'AIDE  
TEMPORAIRE :**

**À la PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, 4.1.1. Évaluation technique - Critères techniques obligatoires, B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS :**

**AJOUTER :** Les offrants doivent inclure les renseignements afin de montrer que leur soumission satisfait aux exigences de chaque critère. Les soumissions jugées non recevables ne seront pas retenues. Cependant, de nouvelles offres pourront être soumises lors de la mise à jour de l'offre à commandes, qui a lieu tous les six mois.

**Au point B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS, alinéa i),**

**SUPPRIMER :** « S'il y a moins de quatre (4) offrants potentiels dans la zone<sup>1</sup>, les offrants qui présentent une demande dans la région pertinente pourront présenter une soumission. »

**AU POINT B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS, SUPPRIMER : alinéas viii), xii) et xiii)**

(parce que le numéro d'entreprise d'approvisionnement, l'assurance et l'autorisation de sécurité ne sont pas obligatoires pour l'appel d'offres, mais les renseignements à ce sujet doivent être présentés avant l'attribution de toute offre à commande subséquente).

**Au point 1.2 Évaluation financière, 1.2.1, i)**

**AJOUTER :** Les nouveaux offrants doivent télécharger la feuille de calcul appropriée à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/index-fra.cfm>, qui doit être remplie et présentée avec leur offre technique et leurs certifications.

**À la PARTIE 5 - Certifications, 1.4. Attestation volontaire d'entreprises autochtones<sup>4</sup> fournissant de l'aide temporaire, deuxième paragraphe,-**

**SUPPRIMER :** « À cette fin, on demande aux offrants qui se qualifient à titre d'entreprise autochtone de remplir la déclaration volontaire ci-dessous, afin d'informer ces mêmes ministères et organismes de ce qui suit : »

**INSÉRER :** « Afin qu'une entreprise autochtone<sup>4</sup> soit prise en considération pour l'attribution d'un marché réservé aux entreprises autochtones, elle doit présenter l'attestation suivante: »

**À l'annexe « E » TERMES-CLÉS, Zone<sup>1</sup>**

**SUPPRIMER le troisième paragraphe.**

**À l'annexe « F »**

**SUPPRIMER L'ANNEXE DANS SON INTÉGRALITÉ et la remplacer par ce qui suit :**

**ANNEXE « F » (révisée)**  
**RÉPERTOIRE DES DEMANDES DE SOUMISSIONS D'AIDE TEMPORAIRE**  
**EN ONTARIO (sauf pour la région de la capitale nationale)**

JUSQU'AU 31 MAI 2013 ET POUR UNE PÉRIODE DE PROLONGATION ALLANT JUSQU'AU  
 31 MAI 2014

**1. LES NOUVEAUX OFFRANTS** doivent présenter une offre technique, les attestations et une feuille de calcul en format Excel (qui peut être téléchargée à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/index-fra.cfm>) pour chaque zone évaluée au plus tard aux dates et heures de clôture suivantes.

<b>ANNÉE 1</b> Première clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> juin 2012 à la date d'expiration	<b>ANNÉE 1</b> Deuxième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> décembre 2012 à la date d'expiration	<b>ANNÉE DE PROLONGATION 2</b> Troisième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> juin 2013 à la date d'expiration	<b>ANNÉE DE PROLONGATION 2</b> Quatrième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> décembre 2013 à la date d'expiration
14 h HAE Le vendredi 18 mai 2012	14 h HNE Le lundi 19 novembre 2012	14 h HAE Le vendredi 17 mai 2013	14 h HNE Le lundi 18 novembre 2013

**Pour toutes les zones suivantes, soumissionner pour No de l'invitation E6TOR-11RM01/A:**

ON Barrie/ Borden/ Collingwood/ Owen Sound/ Parry Sound  
 ON Brockville/ Prescott  
 ON Burlington/ Hamilton/ Milton/ Jerseyville/ Dundas/ Stoney Creek/ Grimsby/ Chatham/ Windsor  
 ON Cornwall  
 ON Guelph/ Kitchener  
 ON Kingston  
 ON London  
 ON Niagara Falls/ St.Catharines/ Welland  
 ON North Bay/ Sudbury  
 ON Pembroke  
 ON Peterborough  
 ON Sarnia  
 ON Sault Ste. Marie  
 ON Thunder Bay  
 ON Timmins  
 ON Toronto  
 ON Trenton/ Belleville

**Pour chaque zone évaluée ci-dessus, les offres techniques, les attestations et les feuilles de calcul remplies et imprimées, en format papier (les télécopies ne sont pas acceptées), doivent être envoyées par courrier et les feuilles de calcul en format Excel doivent être envoyées par courriel, en indiquant le numéro de l'invitation E6TOR-11RM01/A. Voici les coordonnées de la destination:**

**TPSGC RÉGION DE L'ONTARIO**

**Mississauga, Approvisionnements**

**33 City Centre Dr., bureau 480C**

**Mississauga (Ontario) L5B 2N5**

**Personne-ressource/ Responsable de l'offre à commandes: Janet Tsuji, 905-615-2078**

**Adresse électronique : [ont.ths-sat@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:ont.ths-sat@pwgsc-tpsgc.gc.ca)**

Solicitation No. - N° de l'invitation

E6TOR-11RM01/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

tor011

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E6TOR-11RM01

File No. - N° du dossier

TOR-0-32502

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**2. Les offrants actuels** qui possèdent un nom d'utilisateur et un mot de passe peuvent mettre à jour leurs tarifs et leurs coordonnées sur le site à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> au plus tard à minuit avant la clôture de l'appel d'offres susmentionnée. L'accès au site sera rétabli pour le début de la nouvelle période.

Si les offrants actuels n'ont pas mis à jour leurs renseignements sur le système avant que l'accès au site soit bloqué, ils peuvent soumettre leur feuille de calcul à [ont.ths-sat@pwgsc.gc.ca](mailto:ont.ths-sat@pwgsc.gc.ca), tant que celle-ci est reçue avant la clôture de l'invitation dont il est fait mention ci-dessus.